

CITIZEN

Cincom



Vorwort

Sehr geehrte Leserinnen und Leser,

unsere in Esslingen am Neckar ansässige Citizen Machinery Europe GmbH vertreibt seit vielen Jahrzehnten erfolgreich Lang- und Kurzdrehautomaten der Marken Cincom und Miyano in ganz Deutschland und in weiten Teilen Europas. Mit unseren 3 Standorten Esslingen, Villingendorf und Neuss stehen wir Ihnen deutschlandweit in Vertriebsfragen immer persönlich und in unmittelbarer Nähe zur Verfügung. In Servicefragen sind wir europaweit für Sie da.

Unter der Marke Cincom vertreiben wir Langdrehautomaten, die bei der Bearbeitung von langen Teilen und kleinen Durchmessern in ihrem Element sind.

Die Marke Miyano stellt sich allen Herausforderungen im Kurzdrehbereich. Die Maschinen sind überragend in Produktivität, Qualität und Präzision und sorgen so für beste Ergebnisse in einem Durchmesserbereich bis zu 80 mm.

Unsere wegweisende LFV Technologie, sowie die Laserintegration haben den Zerspanungsprozess revolutioniert. Auch weiterhin arbeiten wir daran, mit neuen Innovationen das Optimum für Sie zu entwickeln. Mit zukunftsorientierten Produkten freuen wir uns auf einen gemeinsamen Weg mit Ihnen.

Markus Reissig
Geschäftsführer Citizen

D25

Neue innovative Bearbeitungsmöglichkeiten. Neuer Langdreher mit 2 Vertikalhaltern an der Führungsbuchse.

Der neue Lang- und Kurzdreher begeistert durch seine hohe Antriebsleistung sowie durch seine Vielseitigkeit für komplexe Werkstücke. Er eignet sich besonders für eine schnelle und produktive Bearbeitung. Die innovative Steuerung folgt den modernsten Standards und ist einfach in der Bedienung.

Ausgestattet mit 2 Vertikalhaltern und einer B-Achse (Typ VIII), gewährleistet der D25 Langdreher eine schnelle Bearbeitungszeit auf höchster Produktivitätsstufe. Die hohe Anzahl an Werkzeugen der Haupt- sowie Abgreifspindel, hält die Produktionskosten niedrig und bietet vielfache Bearbeitungsmöglichkeiten. Und dies vereint in einer Maschine. Wahlweise ist auch die Bearbeitung von Stangenmaterial bis $\varnothing 25$ mm möglich. Dadurch erweitert sich die Vielfalt an bearbeitbaren Werkstücken zusätzlich.

Vorteile

Bis zu 59 Werkzeuge einsetzbar.

Gewährleistet eine schnelle Bearbeitungszeit.

Hohe Flexibilität der Bearbeitung an der Hauptspindel durch die 2 Vertikalhalter.

Verringerung der Zykluszeit durch den gleichzeitigen Einsatz mehrerer Werkzeuge.



4,24 m²

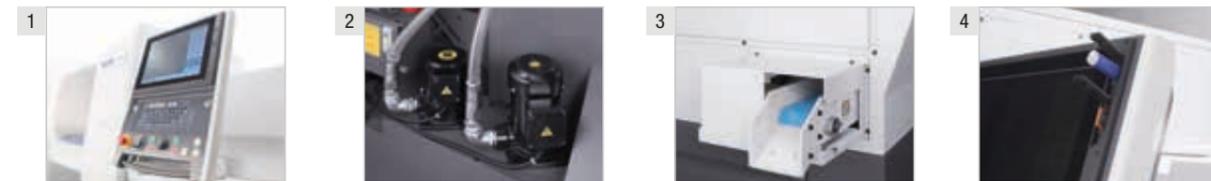


Musterteil

Name Hydraulik-Komponente
Material Messing



Standard



- 1 Steuerung
- 2 Pumpensystem
- 3 Teileförderband
- 4 USB Anschluss/SD Karte

Optionen



1 Lademagazin

2 Tieflochbohren mit gegenüberliegendem Werkzeughalter
Werkzeuge für das Tieflochbohren können in den gegenüberliegenden Werkzeughalter eingesetzt werden. Tieflochbohren bis zu 100 mm Tiefe ist möglich.

3 Umrüstbar von Lang- auf Kurzdreher und umgekehrt durch Montage/Demontage der Führungsbuchse

Die Führungsbuchse lässt sich in kurzer Umrüstzeit montieren und demontieren. Die Maschine kann als Drehautomat eingesetzt werden und übernimmt zwei Aufgaben, für die normalerweise zwei Maschinen benötigt würden. Als Langdrehautomat mit Führungsbuchse für die Bearbeitung langer schlanker Werkstücke sowie als Kurzdrehautomat ohne Führungsbuchse für die Bearbeitung mit z. B. kaltgezogenem Material. Dadurch reduziert sich auch die Reststücklänge.



Außerdem: optional mit LFV-Technologie

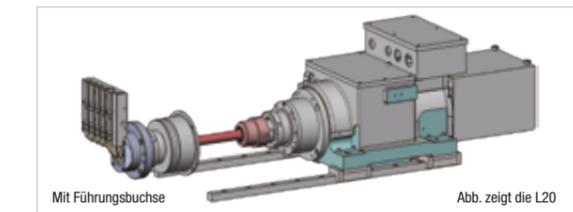
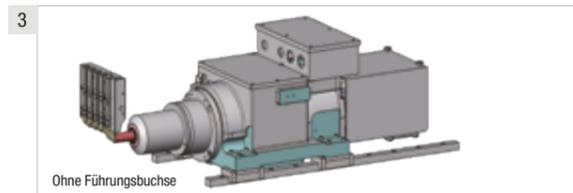


Abb. zeigt die L20

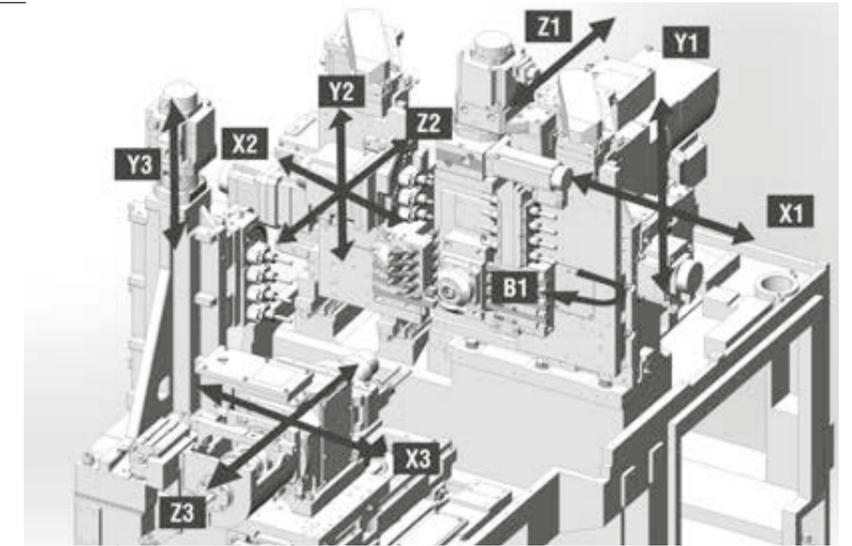
Kinematik

Hauptspindel
Max. Spindeldrehzahl: 10.000 U/min

Angetriebene Werkzeuge
Max. Spindeldrehzahl: 9.000 U/min

Abgreifspindel
Max. Spindeldrehzahl: 10.000 U/min

Angetriebene Werkzeuge für Rückseitenbearbeitung
Max. Spindeldrehzahl: 6.000 U/min



(Abbildung mit Option)

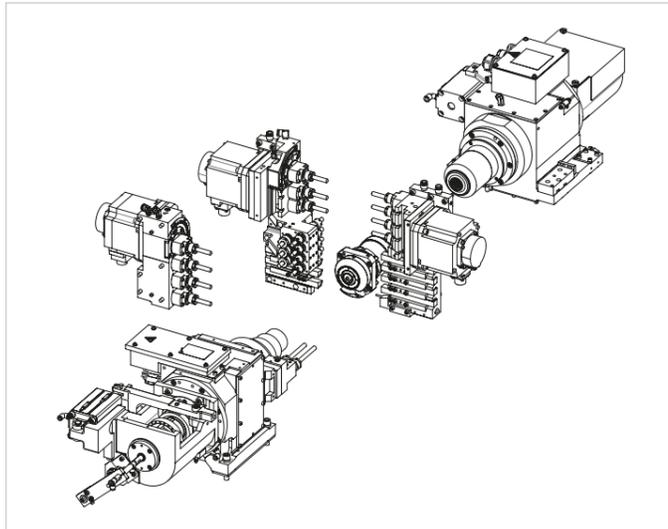
Arbeitsraum



- 1 **Werkzeuganordnung**
- 2 **B-Achse (Typ VIII)**
- 3 **Achsenmodell: Typ VIII**
- 4 **Winkelverstellbare Spindel an Werkzeughalter 2 und Werkzeugträger für Rückseitenbearbeitung**
Eingesetzt werden können Werkzeuge, die eine manuelle Winkeleinstellung erlauben (winkelverstellbare Spindel).

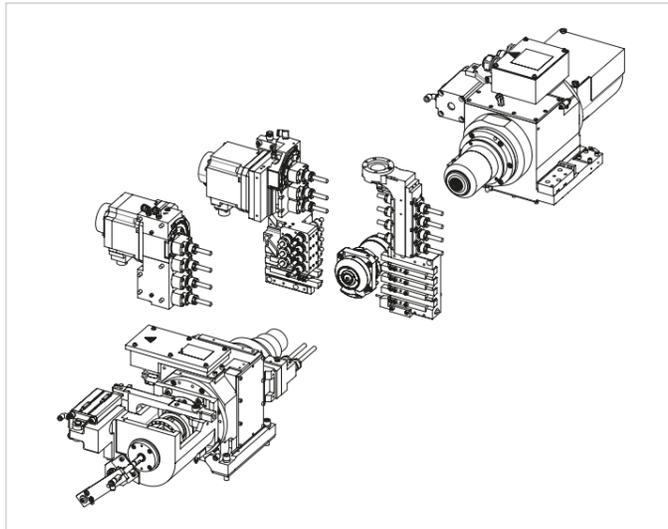


Achsenkonfiguration



D25 Typ VII

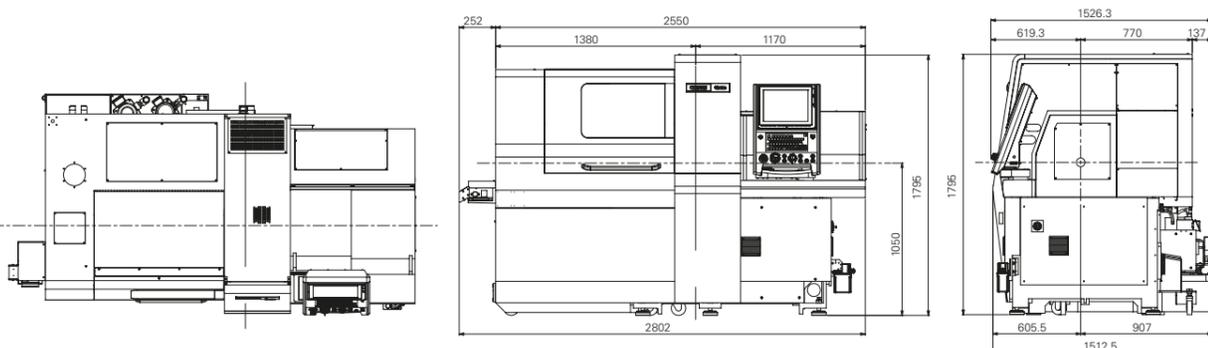
Insgesamt 28 Werkzeuge + α
 Drehwerkzeuge: 7
 Bohrwerkzeuge Hauptspindel: 4
 Angetriebene Werkzeuge am Vertikalhalter: 7 Stationen
 Bohrwerkzeuge Abgreifspindel: 7
 Rückseitig angetriebene Werkzeuge: 4 Stationen



D25 Typ VIII

Insgesamt 32 Werkzeuge + α
 Drehwerkzeuge: 7
 Bohrwerkzeuge Hauptspindel: 4
 Angetriebene Werkzeuge am Vertikalhalter:
 3 Stationen + 4 B-Achse
 Bohrwerkzeuge Abgreifspindel: 7 + 4 B-Achse
 Rückseitig angetriebene Werkzeuge: 4 Stationen

Aufstellplan



Technische Daten

Leistungsmerkmale	D25 Typ VII (D25-1M7)	D25 Typ VIII (D25-1M8)
Max. Bearbeitungsdurchmesser (D)	Ø 25 mm	Ø 25 mm
Max. Bearbeitungslänge (L)		
Mit Führungsbuchse	250 mm	250 mm
Ohne Führungsbuchse	62,5 mm	62,5 mm
Max. Bohrdurchmesser, Hauptspindel	12 mm	12 mm
Max. Gewindebohrdurchmesser, Hauptspindel	M10	M10
Drehzahl Hauptspindel	Max. 10.000 U/min	Max. 10.000 U/min
Max. Bohrdurchmesser angetriebenes Werkzeug am Vertikalhalter	M8	M8
Drehzahl angetriebene Werkzeuge am Vertikalhalter	Max. 9.000 U/min	Max. 9.000 U/min
Max. Spanndurchmesser der Abgreifspindel	25 mm	25 mm
Max. Werkstückauskragung über Abgreifspindel	50 mm	50 mm
Max. Bohrdurchmesser Abgreifspindel	12 mm	12 mm
Max. Gewindebohrdurchmesser, Abgreifspindel	M10	M10
Drehzahl Abgreifspindel	Max. 10.000 U/min	Max. 10.000 U/min
Anzahl an Werkzeugen Standard (Maximum)	35 (59)	35 (43)
Drehwerkzeuge	7 – 13	7 – 9
Bohrwerkzeuge vorne	4 – 23	4 – 13
Quer angetriebene Werkzeuge vorne	7 – 12	7
Bohrwerkzeuge hinten	6 – 35	6 – 25
Quer angetriebene Werkzeuge hinten	4 – 6	4 – 6
Werkzeugabmessungen		
Drehwerkzeuge	□ 16 mm	□ 16 mm
Durchmesser Bohrpinoles	□ 25,4 mm	□ 25,4 mm
Spannfutter und Buchse		
Zangenfutter, Hauptspindel	157E	157E
Zangenfutter, Abgreifspindel	157E	157E
Führungsbuchsen	T227	T227
Eilgänge		
Alle Achsen (außer Z2)	32 m/min	32 m/min
Z2 Achse	24 m/min	24 m/min
Motoren		
Motorleistung Hauptspindel	3,7/ 5,5 kW	3,7/ 5,5 kW
Motorleistung angetriebene Werkzeuge im Vertikalhalter	2,2 kW	2,2 kW
Motorleistung Abgreifspindel	2,2/ 3,7 kW	2,2/ 3,7 kW
Motorleistung angetriebene Werkzeuge für Rückseitenbearbeitung	1,0 kW	1,0 kW
Energiebedarf	13 kVA	13 kVA
Gesamlaststrom	33 A	33 A
Drucklufteinheit		
Erforderlicher Druck	0,5 MPa (5 kgf/cm ²)	0,5 MPa (5 kgf/cm ²)
Luftdurchfluss	Bis zu 60 NL/min (in Betrieb) Bis zu 180 NL/min (Gebläse)	Bis zu 60 NL/min (in Betrieb) Bis zu 180 NL/min (Gebläse)
Tankkapazität		
Zentralschmieröl	0,8 L	0,8 L
Kühltankkapazität	300 L	300 L
Maschinenabmessungen		
Maschinenhöhe	1.795 mm	1.795 mm
Erforderliche Aufstellfläche	2.440 × 1.380 mm	2.440 × 1.380 mm
Spindelhöhe	1.050 mm	1.050 mm
Gewicht	3.450 kg	3.450 kg
Maschinenausstattung (Standard)		
Spannfuttereinheit Hauptspindel; Spannfuttereinheit Abgreifspindel; Abstechstahlbruchkontrolle; Teileförderband; Antriebseinheit angetriebene Werkzeuge im Vertikalhalter; Interne Maschinenbeleuchtung; Kühlmittleinheit (mit Kühlmittelstandsensor); Antrieb der umlaufenden Führungsbuchse; Zentrale Schmiereinheit (mit Schmiermittelstandsensor); Spindelkühlinheit; Detektor für Maschinenumsetzung; Türverriegelung		
Sonderzubehör		
Hochdruckanlage; Ölnebelabsaugung; Späneförderer; Option für lange Teile; LFV		
Standardmäßige NC-Funktionen		
NC System M850W; 15" XGA Touchpanel; Kapazität des Benutzerspeichers 10 MB; Programmspeicherkapazität: 160 m (ca. 64 KB); Werkzeugkorrekturpaare: 99; Vorbereitende Betriebsfunktionen; Programmprüfung an der Maschine; Betriebszeitanzeige; USB-Slot; Türverriegelung; Kollisionsprüfung; Kollisionserkennung; Automatische Wärmekompensation; Erfassung der Spindeldrehzahländerung; Konstanthaltung der Umfangsgeschwindigkeit (G96); Schneidradiuskompensation; B-Achsensteuerfunktion *Typ VIII; C-Achsenfunktion der Spindel; 1° Indexierfunktion der Abgreifspindel; Netzwerk-E/A-Funktion; Fräsiinterpolation; Bohrfestzyklus; Geometrischer Befehl; Anfasen/Rundungsradius R		
Spezielle NC-Funktionen		
Kreiszahndrehen; Zahndrehen mit variabler Steigung; Angetriebenes Werkzeug Differenzialdrehzahl; Benutzermakros; Spiralinterpolation; Hochgeschwindigkeitsbearbeitung Synchrongewindebohren; Kapazität des Benutzerspeichers 100 MB; Programmspeicherkapazität: 4800 m (1.920 KB); Werkzeugstandzeitverwaltung I; Werkzeugstandzeitverwaltung II; Wahlweiser Satzprung (9 Sätze); Subzollbefehl; 3D Anfasfunktion		

Citizen Machinery Europe GmbH

Mettinger Straße 11 | D-73728 Esslingen
Tel. +49 [0]711 / 3906-100 | Fax: +49 [0]711 / 3906-106
cme@citizen.de | www.citizen.de

Japan | Citizen Machinery Co., Ltd. | 4107-6 Miyota, Miyota-machi, Kitasaku-gun, Nagano-ken, 389-0206, Japan, Tel. 81-267-32-5901, Fax 81-267-32-5908 | **Südasien – Korea** | Citizen Machinery Co., Ltd. | 4107-6 Miyota, Miyota-machi, Kitasaku-gun, Nagano-ken, 389-0206, Japan, Tel. 81-267-32-5916, Fax 81-267-32-5928 | Cincom Miyano Taiwan Co. Ltd. | 10Fl., No. 174, Fuh sing N. Rd., Taipei, Taiwan, Tel. 886-2-2715-0598, Fax 886-2-2718-3133 | Citizen (China) Precision Machinery Co. Ltd. | 10058, Xinhua Roadof Zhoucun, Zibo, Shandong, P.R. China Tel. 86-533-6150560, Fax 86-533-6161379 | **Europa – UK** | Citizen Machinery UK Ltd. | 1 Park Avenue, Bushey, WD23 2DA, UK, Tel. 44-1923-691500, Fax 44-1923-691599 | **Europa – Italien** | Citizen Macchine Italia s.r.l. | Via Campo Romano 11/13 – 24050 Spirano (BG), Italy, Tel. 39-035-877738, Fax 39-035-876547

Cincom | Tel. +49 [0]711 / 3906-140 | service@citizen.de
Miyano | Tel. +49 [0]741 / 17407-13 | service@citizen.de

Abbildungen können vom Original abweichen. Änderung der technischen Daten jederzeit ohne Vorankündigung vorbehalten. Das Produkt fällt unter die Exportregelung und unterliegt dem Devisen- und Außenhandelsgesetz. Vor dem Export dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren CITIZEN Händler. Bitte verständigen Sie außerdem Ihren CITIZEN Händler vorab, sofern Sie beabsichtigen, dieses Produkt weiterzuveräußern, zu exportieren oder an einen anderen Ort zu verbringen. Jede Nachbildung des Produktes, gleich ob ganz oder teilweise, sowie der zugehörigen Technologien und Software ist untersagt. Im Falle des Exports muss CITIZEN die seitens der zuständigen Behörden ausgestellte Exportgenehmigung vorgelegt werden. Nach Bestätigung und Freigabe durch CITIZEN kann der Maschinenbetrieb aufgenommen werden. CITIZEN ist eine eingetragene Marke der Citizen Watch Co. Japan. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Die Spezifikation gilt nur für den europäischen Markt. Stand 08/2019.